



# HOJA DE DATOS

## Programa Superfondo Estatal (State Superfund Program)

**Reciba hojas de datos del sitio por correo electrónico.**  
Consulte "Para más información" para saber cómo.

**Nombre del Sitio:** Antigua Fundición de Geneva  
**N.º del sitio DEC:** C835027A  
**Dirección:** 23 Jackson Street  
Geneva, NY 14456

¿Tiene preguntas?  
Vea "Con quién ponerse en contacto" abajo

## EL DEC ANUNCIA LA CONTINUACIÓN DE LA LIMPIEZA DE VECINDARIOS CERCANOS A LA ANTIGUA FUNDICIÓN DE GENEVA

**El DEC y el DOH llevarán a cabo sesiones de disponibilidad pública el martes 27 de marzo**

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, DEC) estará reanudando los trabajos de limpieza de propiedades en vecindarios adyacentes a La Antigua Fundición de Geneva (sitio n.º C835027A), ubicada en 23 Jackson Street en Geneva, condado de Ontario (ver Figuras 1 debajo), comenzando en abril de 2018. Según el Registro de Decisión (Record of Decision, ROD) de enero de 2017, en la limpieza se incluirá el retiro del suelo contaminada de parcelas residenciales y comerciales ubicadas cerca de la antigua fundición. Este será el segundo año de un esfuerzo de limpieza que durará varios años.

**Sesiones de disponibilidad pública:**

**Martes 27 de marzo de 2018**

**De 3:00 p.m. a 5:00 p.m. y de 6:00 p.m. a 8:00 p.m.**

**Our Lady of Peace Parish Center  
110 Exchange Street**

**(Parqueo y la entrada en la calle Center)**

A partir de abril, se reanudarán las actividades de extracción y restauración del suelo en áreas adyacentes a la antigua fundición. Un equipo adicional de construcción será añadido este año. Un equipo se concentrará en las áreas al este de la calle Exchange, y el segundo en las áreas a lo largo del oeste de la calle Exchange. Se espera que las actividades de construcción correctivas continúen hasta el mes de diciembre 2018, si el clima lo permite.

En este momento DEC están reuniéndose con los dueños de propiedades identificadas para la remediación para revisar y discutir sus datos del suelo, las propuestas de las actividades de remediación y restauración, y para confirmar su consentimiento para el acceso a la propiedad para permitir que se lleve a cabo la remediación.

DEC y el Departamento de Salud (DOH) sostendrá sesiones de disponibilidad pública como se indicó anteriormente. Los propietarios y residentes son animados a que asistan a discutir la limpieza con los representantes del DEC y DOH.

### Aspectos destacados de las próximas actividades de limpieza

- Aproximadamente 40 propiedades adicionales contaminadas como resultado de las operaciones de la antigua fundición de Geneva se anticipa ser remediadas durante 2018, en espera de acuerdos de los propietarios.
- Jardinización y otras actividades de restauración se completarán en las propiedades donde se completó la remediación durante 2017, pero la restauración final no pudo completarse antes del invierno.
- El contratista de construcción agregará un equipo de construcción adicional para el 2018. La construcción ocurrirá en las áreas este y oeste de la calle de Exchange, principalmente en áreas cercanas a la calle de State y Middle, como se muestra en la Figura 2.
- La operación de trabajo y equipo típicamente se llevará a cabo los cinco días de la semana (de lunes a viernes), generalmente entre las 7:30 a.m. y 6:00 p.m. Las actividades serán realizadas por LaBella Associates de Rochester, NY, con la supervisión del DEC.
- Dos áreas de construcción existentes serán operadas en la calle de State y la avenida de Lehigh, y una tercera área de construcción será construida pendiente de determinar si será en o cerca de la calle Middle.
- Las áreas que se perturban durante la limpieza serán restauradas a las condiciones preexistentes en consulta con cada dueño de la propiedad. Antes de ser traído al sitio, todos los materiales de relleno serán examinados para demostrar que cumplen con los requisitos de calidad del DEC.

Se excavará la tierra identificada para remediación y se desechará fuera del sitio en una instalación permitida. Todas las áreas que sean alteradas durante la excavación serán restauradas, incluyendo áreas con césped, aceras, accesos vehiculares, árboles, arbustos, arriates, cobertizos, entarimados, etc. Asimismo, cualquier carretera propiedad de la ciudad, servicios públicos y otro tipo de infraestructura de la ciudad que sean afectadas por las actividades de limpieza también serán reparados o reemplazados, según sea necesario. Los camiones serán forrados con plástico y cubiertos para asegurar correctamente todo el material durante el transporte. Los patrones de tráfico de camiones serán diseñados para minimizar la congestión en las carreteras locales y mantener la seguridad en la comunidad. El tráfico de camiones también se reducirá al mínimo cuando los autobuses escolares están recogiendo y dejando a los estudiantes cerca de las zonas de trabajo.

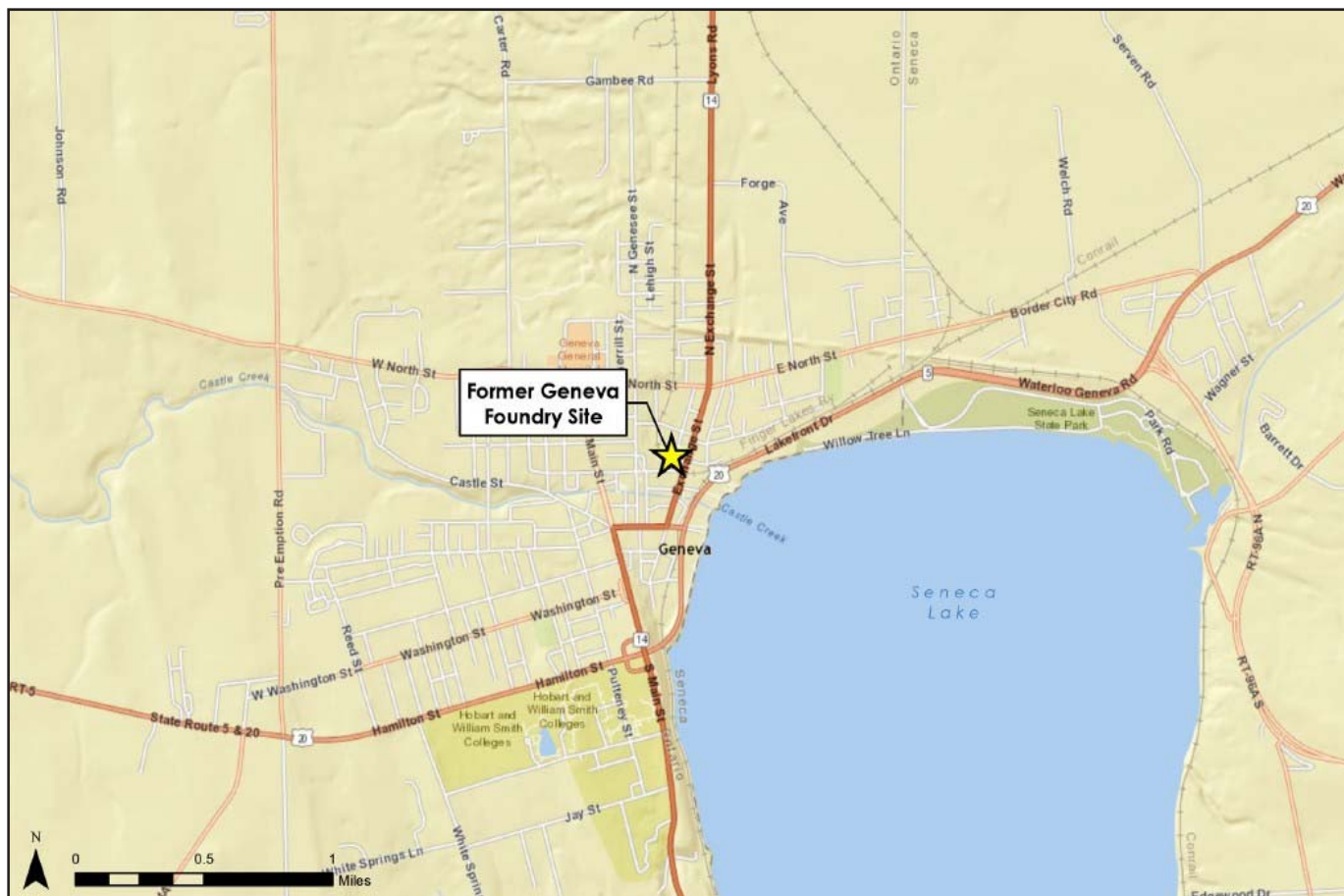
DEC y DOH han aprobado un Plan de Monitoreo de Aire de la Comunidad (Community Air Monitoring Plan, CAMP) que requiere monitoreo continuo del aire durante todas las actividades de excavación y relleno para asegurar que no se libere contaminación adicional al medio ambiente o propiedades adyacentes durante la limpieza.

DEC continúa realizando muestreos para refinar las áreas necesitadas de remediación, y continuará manteniendo informados a los residentes del área durante todo el proceso, especialmente mientras las áreas adicionales están siendo preparadas para la limpieza. DEC están dirigiendo de forma adaptativa este proyecto para asegurar que las actividades de remediación y restauración se completen de manera expedita y eficiente como práctica.

### Antecedentes

Las emisiones atmosféricas históricas de la antigua fundición contenían plomo y arsénico, que fueron depositados sobre el suelo en los alrededores. DEC está diseñando e implementando limpiezas específicas de sitios de propiedades residenciales para eliminar los contaminantes de las propiedades impactadas.

El proyecto se financiará y se realizará según los términos del programa Superfondo Estatal (State Superfund program). Los documentos relacionados con la limpieza de este sitio se pueden encontrar en las ubicaciones identificadas abajo en "Para Más Información." Los detalles adicionales del sitio, como resúmenes de evaluación ambiental y de salud, están disponibles en el sitio web del DEC, en: <http://www.dec.ny.gov/chemical/107812.html>.



**Figura 1 - Ubicación del Sitio, Antigua Fundición de Geneva Sitio N.º C835027A  
Geneva, Condado de Ontario, Nueva York**

## Programa Superfondo Estatal (State Superfund Program)

El Programa Superfondo Estatal del Estado de Nueva York (New York's State Superfund Program, SSF) identifica y define los vertederos de basura presuntamente inactivos y peligrosos. Los sitios que constituyen una amenaza considerable para la salud pública y el medio ambiente pasan por un proceso de investigación, evaluación, saneamiento y seguimiento.

NYSDEC trata de identificar a las partes responsables de la contaminación del sitio y les exige que lo saneen antes de destinar fondos estatales.

Para obtener más información sobre el SSF, visite el siguiente sitio web:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8439.html>



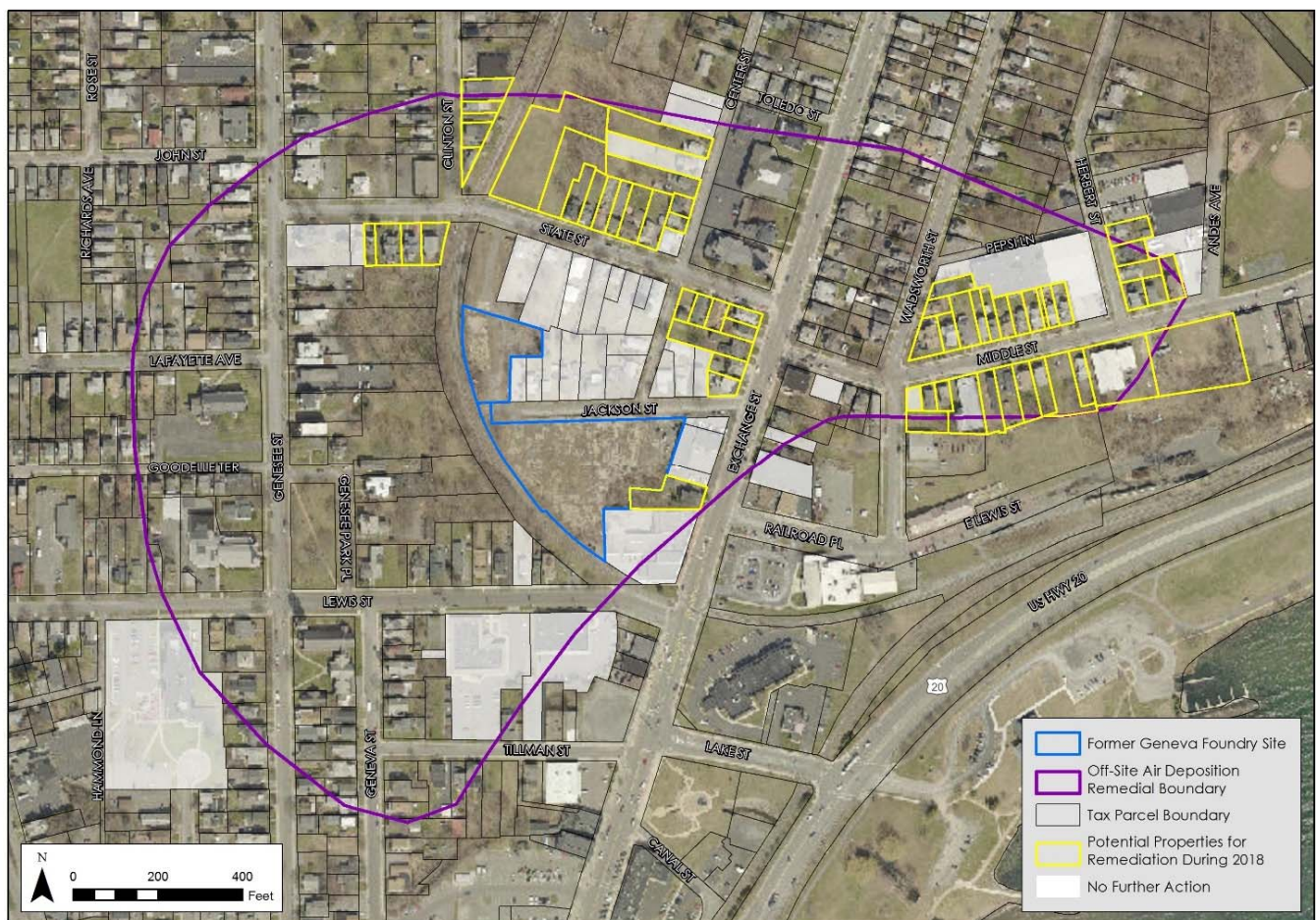
### Reciba hojas informativas del sitio por correo electrónico

Obtenga información sobre el sitio, como esta hoja informativa, directamente en la bandeja de entrada de su correo electrónico. El NYSDEC lo invita a registrarse con uno o más sitios contaminados. Puede encontrar los servidores automáticos de listas de correo electrónico del condado en la siguiente página web:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>. Es rápido, gratuito y lo ayudará a estar *mejor informado*.

Como miembro de un servidor automático de listas de correo, periódicamente recibirá información/anuncios sobre todos los sitios contaminados de los condados que usted seleccione.

**Nota:** Desestime esta hoja de datos si ya se ha registrado y la ha recibido de forma electrónica.



**FIGURA 2: 2018 Propiedades Correctivas y Límite de Remediación Fuera del Sitio  
Sitio n.º C835027A  
Geneva, Condado de Ontario, Nueva York**

NEW YORK STATE DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL CONSERVATION  
DIVISION OF ENVIRONMENTAL REMEDIATION  
625 BROADWAY  
ALBANY, NY 12233-7017

## PARA MÁS INFORMACIÓN

### Dónde hallar información

Los documentos del proyecto están disponibles en los siguientes lugares para que el público se mantenga informado.

#### Biblioteca Pública de Geneva

244 Main Street  
Geneva, New York 14456  
Teléfono: 315-789-5303

#### Oficina de la Región 8 del DEC

6274 East Avon-Lima Road  
Avon, New York 14414  
Teléfono: 585-226-5353  
Llame para solicitar una cita.

Los detalles adicionales del sitio, tales como resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en el sitio web del DEC, en: <http://www.dec.ny.gov/chemical/107812.html>

## CON QUIÉN PONERSE EN CONTACTO:



Los comentarios y las preguntas son siempre bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente manera:

Preguntas de Construcción y el Diseño  
Remediadoras Relacionadas con la Limpieza del  
Vecindario:

#### David Chiusano, Director de Proyecto

*Department of Environmental Conservation  
Division of Environmental Remediation*  
625 Broadway, 12th Floor Albany, NY 12233-7017  
Teléfono: 518-402-9813

Correo electrónico: [david.chiusano@dec.ny.gov](mailto:david.chiusano@dec.ny.gov)

Preguntas de la Salud Relacionadas con el Sitio:

#### Anthony Perretta

*State Department of Health  
Bureau of Environmental Exposure Investigation*  
Corning Tower, Room 1787 Albany, NY 12237  
Teléfono: 518-402-7860

Correo electrónico: [bee@health.state.ny.us](mailto:bee@health.state.ny.us)



Lo invitamos a compartir esta hoja informativa con vecinos e inquilinos, o a colocarla en un lugar destacado de su edificio para que los demás puedan verla. 10C003074.0043.01